



保良局
PO LEUNG KUK

2021 年度
9 月刊

保良局大角咀護老院暨耆順長者日間護理中心

院舍通訊



地址：九龍大角咀道九號 3 樓及 5 樓

電話：2796 3766

傳真號碼：2796 3722

電郵：tktc@poleungkuk.org.hk

督印人：麥美儀

主編：蘇媛雯、郭奕歡、蕭怡婷

重標喜訊

本院經過多月來的努力，我們已成功投得大角咀護老院的營運權。院舍衷心感謝各位家屬、長者及同事的支持。您們每一位的意見對院舍而言都是非常寶貴，讓我們不斷尋求進步，從而改善和提昇院舍的服務質素。在未來的日子，我們會繼續用心去照顧和服務長者。

保良局賣旗日

今年賣旗日為 8 月 11 日（星期三），我們參加了戶內賣旗。是次活動捐款會全數用於保良局各項慈善服務，再次感謝各位善長仁翁踴躍支持。



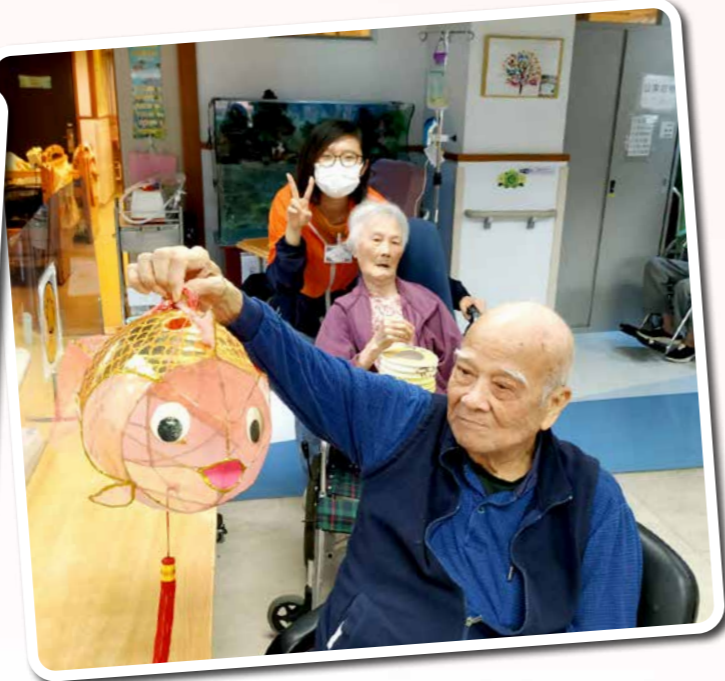
7 至 9 月生日會

社工組同事於 8 月 10 日為 7 月至 9 月的院友慶祝生日，送上滿滿的祝福及生日賀卡給一眾壽星。是次生日的長者與職員和大家一同開心地切生日蛋糕和唱生日歌。生日會中還有精彩的問答和「你畫我猜」遊戲，長者都踴躍參與投入其中。我們祝願所有的壽星福如東海，壽比南山。



中秋節佳節 齊相聚

在中秋節當日，社工組準備了應節活動 — 猜燈謎，大家一同感受到節日氣氛外，也可以動動腦筋。猜對燈謎的老友記更可獲得一份小禮物。除了應節活動，當然也少不了應節食物 — 月餅。為牙齒問題或吞嚥困難的老友記也可吃月餅，廚師們特別製作月餅形狀的流心軟餐，讓院友一同歡度中秋。祝長者們中秋節快樂，最重要大家身體健康！



齊為奧運打打氣

因疫情的關係，原定於去年舉辦的 2020 年東京奧運會，今年終於成功舉行。奧運會是一個盛大的活動，當然要讓長者們參與其中，所以我們為長者們準備了一些有關奧運的活動。首先，社工組同事根據真的奧運金牌和火炬製作了一面獨一無二的金牌及一枝迷你版的火炬，讓長者們可以拿在手中感受一下奧運的氣氛。此外，同事亦準備了一些關於奧運的問題，讓長者可以從中認識到奧運的知識。最後，為了更生動地介紹奧運的項目，我們製作了一塊附有圖片的咭板。希望長者們都可以關心世界大事，一同感受到奧運比賽的氣氛。



服務質素標準 (SQS)

社會福利署於 1999 年成立《服務表現監察制度》，目的是讓社署轄下受津助機構能更有效率地提供以人為本和著重服務表現的服務予服務受眾。此制度共分為有十六個服務質素標準，單位會製備相關資料，隨時讓有需要人士及公眾索閱。

標準 1 服務單位確保製備說明資料，清楚陳述其宗旨、目標和提供服務的形式，隨時讓公眾索閱	標準 2 服務單位應檢討及修訂有關服務提供方面的政策和程序。
標準 3 服務單位存備其服務運作和活動的最新準確記錄。	標準 4 所有職員、管理人員、管理委員會和／或理事會或其他決策組織的職務及責任均有清楚的界定。
標準 5 服務單位 / 機構實施有效的職員招聘、簽訂職員合約、發展、訓練、評估、調派及紀律處分守則。	標準 6 服務單位定期計劃、檢討及評估本身的表現，並制定有效的機制，讓服務使用者、職員及其他關注人士就服務單位的表現提出意見。
標準 7 服務單位實施政策及程序以確保有效的財政管理。	標準 8 服務單位遵守一切有關的法律責任。
標準 9 服務單位採取一切合理步驟，以確保職員和服務使用者處身於安全的環境。	標準 10 服務單位確保服務使用者獲得清楚明確的資料，知道如何申請接受和退出服務。
標準 11 服務單位運用有計劃的方法以評估和滿足服務使用者的需要（不論服務對象是個人、家庭、團體或社區）。	標準 12 服務單位盡量尊重服務使用者知情下作出服務選擇的權利。
標準 13 服務單位尊重服務使用者的私人財產權利。	標準 14 服務單位尊重服務使用者保護私隱和保密的權利。
標準 15 每一位服務使用者及職員均有自由申訴其對機構或服務單位的不滿，而毋須憂慮遭受責罰，所提出的申訴亦應得到處理。	標準 16 服務單位採取一切合理步驟，確保服務使用者免受侵犯。

Chapter 12 解讀身體症狀

很多晚期病人會受到身體不適和症狀困擾，回顧過去的文獻，癌症及非癌症疾病為生命晚期常見的身體症狀，包括疲倦、食慾不振、疼痛、氣促、口乾、神志不清等等，如果這些症狀得不到適當的處理，會嚴重影響病人和家人的生活質素及整體健康。要處理症狀第一步，是要解讀身體症狀，所指的是身體不適的感受，是主觀、個人及多方面的有意識感受，可以受身體、心理、社會及心靈的因素所影響。

在生命晚期中，無可避免會面對身體症狀，以疾病症狀管理的概念，盡量減輕身體症狀為病人及其家人帶來的困擾和影響，協助他們與症狀共處。身體的症狀無疑會帶來「痛」（困擾），但「痛」不一定帶來「苦」的感受。疾病症狀管理就是要幫助晚期病人及其家人做到「身痛，心不苦」。¹

身體症狀、
不適治療的副作用

對症狀的誤解、恐懼、
無助、失去人生的意義

痛

+

苦

痛苦

英國國民保健署 (National Health Service) 就晚期疾病症狀管理提出過五大基本原則，當中包括考慮病人的全人需要、與病人及家人保持良好溝通、運用適當的治療、與病人及家人計劃未來的照顧、與照顧團隊緊密合作。

有時候，身體症狀並不完全是生理症狀，可能受到心理影響，又或是兩者相互影響的結果，在疾病管理的過程中，除了探討引起身體症狀或不適的原因外，還應全面考慮症狀和治療對病人及家人生活質素的影響。從心理方面入手，探討病人對於自身疾病的理解、心情和擔憂，照顧在情緒方面帶來的苦，解開心結。

如有任何疑難，歡迎致電 2796 3766 與營運經理麥美儀女士聯絡作進一步解答。

¹ 賽馬會安寧頌《心安家寧系列：安寧概念》

溫馨提示

新型冠狀病毒流行，建議長者、家屬及同事勤洗手，保持個人衛生，高危人士（長者及幼童）建議佩戴口罩；若出現發燒徵狀，應儘快求醫。

意見表達或讚許

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員或聯絡下列負責人。

您的意見有助我們持續向前改善服務質素，多謝！

負責人	麥美儀 營運經理	馮穎賢 服務經理（安老）
電話	2796 3766	2277 8198
傳真	2796 3722	2890 2097
電郵	tktc@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址	九龍大角咀道九號 三樓及五樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



保良局大角咀護老院暨
耆順長者日間護理中心

九龍大角咀道九號三樓及五樓